

# Là où il y a de la vie, il y a de l'espoir

«Elles étaient cinq», un drame bouleversant

MARIE-EVE BOUCHARD  
bouchardme@transcontinental.ca

**CERTES, «ELLES ÉTAIENT CINQ» EST BOULEVERSAANT, CHOQUANT, PERTURBANT, VOIRE DÉRANGEANT, MAIS COMME LE SOULIGNE SA RÉALISATRICE ET CO-SCÉNARISTE, GHYSLAINE CÔTÉ, C'EST AVANT TOUT UN MESSAGE D'ESPOIR QUE VEUT LANCER CE FILM QUI S'INTÉRESSE AUX CONSÉQUENCES DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES.**

Au-delà de la tragédie même que peut représenter pour la victime le viol, «Elles étaient cinq» offre une autre vision en s'attachant aux répercussions sur les amies proches. «Ce qui m'intéressait aussi, c'était de voir ce que la rencontre entre l'agresseur et l'agressée peut faire vivre. Qu'est-ce qui se passe dans la tête de la victime quand elle revoit son agresseur.»

Ainsi, lorsque le personnage de Manon tombe par hasard sur l'homme au bras tatoué qui a détruit sa vie tout en lui arrachant une de ses amies alors qu'elle avait 17 ans, tout bascule. Manon (interprétée avec luminosité par Jacinthe Laguë) doit affronter ses vieux démons. Surtout si elle veut réussir à vivre le bonheur naissant avec Stéphane (Sylvain Carrier) auquel elle a droit. Et la rédemption semble passer par le pardon et la rencontre avec ses trois amies d'adolescence qu'elle a perdues de vue depuis ce tragique événement.

Si la violence et l'horreur du drame laissent au spectateur maintes pistes de réflexion, les comédiens, eux, ont tourné ce film dans une véritable ambiance d'amitié. Car, le lien qui unit les cinq filles de l'histoire n'a rien d'acté. Il est de fait bien réel.

«Dès l'audition, ça a cliqué tout de suite entre nous, affirme Ingrid Falaise qui tient le rôle d'Isa dans la production. À partir de ce moment, on est devenues complices. La réalisatrice, Ghyslaine Côté, a donné un souper pour qu'on apprenne à se connaître avant le tournage et ça été une magnifique soirée. On a ri, on a pleuré, on a parlé, j'ai partagé avec ces filles que je connaissais à peine, des secrets de mon enfance que je ne parle qu'avec mes parents. C'est la gang de filles que je n'ai jamais eues», s'exclame la comédienne qui tient avec «Elles étaient cinq», son premier rôle au cinéma.

«Même si le chemin de Manon n'est pas une partie de plaisir, admet la comédienne Jacinthe Laguë, j'ai eu un plaisir fou à plonger dans un texte aussi bien construit. C'était comme une belle partition», qualifie la comédienne qui



Comme premier rôle dans la peau du méchant, Peter Miller en revêt un de taille alors qu'il est le violeur dans le long métrage «Elles étaient cinq», qui fait son entrée cette fin de semaine sur les grands écrans.

prépare présentement aussi son premier album en tant qu'auteure-compositrice-interprète.

«Ce qu'il y a de bien avec ce film, affirme Sylvain Carrier qui interprète le rôle de l'amoureux de Manon, c'est qu'il démontre qu'un viol a des répercussions sur la victime pas seulement physique, mais sur toute sa vie et aussi sur les parents, la famille et surtout les amis.»

Quant au tournage des scènes de violence, soit le viol lui-même subi par Manon et Sophie, les comédiens les ont vécues chacun à leur façon. «Ce n'était pas si difficile que ça entre les comédiens, affirme Jacinthe Laguë. Mais ce qui était plus dur, c'était de voir les regards des techniciens sur le plateau. Quand mon regard croisait l'un d'eux, je voyais qu'ils se sentaient impuissants face à ce que mon personnage subissait. C'était aussi un moment très tendre à la fois.»

Pour celui par qui la violence arrive, soit le rôle qu'incarne Peter Miller, le tournage du viol a été plus traumatisant. «Pour arriver à justifier les actes que tu vas poser dans ta tête, il faut vraiment que tu y croies. C'est de la réalité, de la vraie peur que j'ai vue dans les yeux des comédiennes», raconte M. Miller.

Afin d'atteindre un niveau de violence égal à celui que ressent son personnage de Thibodeau, Peter Miller a dû contenir sa rage et surtout la provoquer. «Comme je suis un acteur très physique, je faisais des choses très physiques, comme casser du bois et courir pour augmenter

ma rage. Sans jamais crier cependant, pour garder tout ça en dedans.»

D'ailleurs c'est lors de la présentation du film au Festival des films du monde à Montréal que Peter Miller a vu, et surtout vécu, toute l'histoire d'un bout à l'autre en laissant sortir tout ce qu'elle provoquait chez lui.

«Je l'ai trouvé bouleversant et j'ai aussi trouvé ça dur d'être assis là dans la salle et de sentir la réaction des gens. Ils t'haïssent carrément... Tout le long de la projection, je me sentais comme un linge qu'on tord et à la fin pendant la chanson du générique j'ai tout lâché. Puis, là Ghyslaine Côté, la réalisatrice, est montée sur la scène et c'est moi qu'elle a invité sur la scène en premier, alors que tout le monde m'avait dans la

tête en tant que violeur...», se souvient le comédien.

«Pour moi, le viol, c'est le pire, le plus sérieux des crimes, poursuit Peter Miller. En tournant ce film, j'ai compris l'impact que ça peut avoir sur la vie d'une jeune fille de l'âge de Manon. C'est horrible, c'est comme voler la source de vie. C'est comme si on entrainait la main dans leur corps et qu'on leur arrachait le cœur. Ça peut prendre des années à refaire sa vie. Je savais tout ça, mais je le voyais d'une façon lointaine. Mais là, j'ai une espèce de compassion pour les victimes et leurs proches parce que je sais ce qu'ils peuvent ressentir», affirme l'acteur qui avait d'abord auditionné pour le rôle de l'amoureux avant que la réalisatrice lui confie celui du violeur.

N'empêche que de jouer les méchants, le très méchant dans ce cas-ci, amène beaucoup à un acteur comme Peter Miller qu'on a pu voir dans Mambo Italiano et qui sera également de la distribution de Ciao Bella et Lance et Compte: la reconquête. «C'est une expérience qui va me servir pour d'autres rôles, mais aussi dans la vie de tous les jours, puisque je suis maintenant plus sensible face à cet acte monstrueux qu'est le viol.»

Pour Sylvain Carrier, lui, la scène où il découvre le passé de Manon et qu'il va serrer sa petite fille dans ses bras, a été particulièrement touchant. «Parce que je suis vraiment parti de moi pour créer mon personnage et vivre cette scène», souligne celui qui est père d'une

petite fille.

Si le film a semblé faire réfléchir les comédiens, il leur a aussi apporté une bonne dose de positivisme. «C'est un film qui ne laisse personne indifférent, mais qui selon moi, est très lumineux. C'est aussi un film où l'on tire de très belles leçons», ajoute Jacinthe Laguë. Des leçons d'espoir: «du fait qu'à chaque matin, on choisit d'être heureux, de survivre ou pas», poursuit Ingrid Falaise pour qui «Elles étaient cinq» a été une véritable dose de confiance en soi.

**771-2266**  
**Hélène Théorêt**  
agent immobilier agréé

**A PARTIR de 3%**

274 St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Y3  
Immobilier@lesommet.ca

126 900 \$ 	114 900 \$ 
----------------	----------------

Gatineau près de Montée Paiement - semi-détaché 3 ch. à c., salon (bois franc), salle familiale (foyer), cour privée (piscine creusée).

Gatineau (Angers) - Impeccable semi-détaché, 2 + 1 ch. à c., b. tourbillon, s.fam., cour clôturée + remise. Possession rapide!

**LATINO ET PLUS**

SALSA-MAMBO • MERINGUE  
SWING-ROCK'N ROLL • CHA CHA

24 ans d'expérience en enseignement

Couples, Gens seuls, Enfants, Aîmés

1<sup>er</sup> COURS GRATUIT

SPECIAL DÉBUTANT 2 pour 1

ÉCOLE DE DANSE  
Guylain Cyr et ass. Mireille

GUYLAIN MIREILLE

GATINEAU - HULL 827-4445

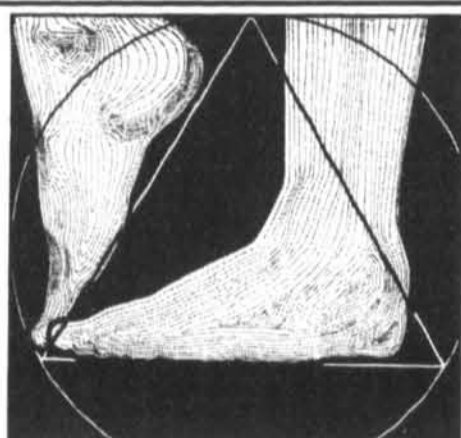
**Le forfait vacances le plus complet**

Réservez un forfait Tours Maison et obtenez un ensemble de valises Samsonite de 5 pièces et une caméra numérique GRATUITEMENT!

Voyages ALGONQUIN TOURSMAISON

\*Valable pour les nouvelles réservations faites entre le 11 août et le 14 septembre 04/05, pour voyage entre le 1er décembre 04 et le 30 avril 05. Un ensemble de valises et une caméra par réservation. Le client doit payer les frais de manutention et d'expédition de 49,95 \$ plus les taxes applicables sur les valises. Des frais de port et manutention de 155 \$ s'appliquent pour la caméra. La caméra est sujete à la disponibilité. Les vacances Tours Maison de l'hiver 2004/05 doivent être payées en entier au 30 octobre 2004. Les valises seront envoyées après réception du paiement final, selon les disponibilités au moment de l'expédition. Cette offre exclut les réservations de vols seulement ou d'hébergement seulement, les voyages à Las Vegas, les réservations de personnes seules, d'enfants et de groupes. Achat minimum de 2 400 \$, sur la base d'une occupation double, taxes, frais de service et assurance en sus. Quantités limitées. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion. L'offre s'applique aux résidents du Canada seulement.

Disponibles dans les agences Voyages Algonquin suivantes : • Galeries de Hull 778-3711 • Place du Centre 770-4441



# Bien dans ses pieds

Douleurs aux pieds, chevilles, genoux ?

La solution est peut-être plus simple que vous pensez.

Faites évaluer vos pieds!

- Examen gratuit sans engagement (valeur 30 \$)
- Encadrement en médecine sportive
- Résultats garantis
- Reconnu par toutes les assurances



Luc Benoit, M. Sc. (Ph.D.)

Pour rendez-vous : HULL 246-6688 GATINEAU 568-5600

**ORTHO  
SPORT** INC. (1997)

**Laboratoire  
Orthopédique**

Conventionné R.A.M.Q.  
Permis M.S.S.S. : 2103-6678

OÙ VOTRE SANTÉ PASSE AVANT TOUT

Membre de l'Association des propriétaires de laboratoire du Québec

HULL : Physiothérapie Montclair, 15 Montclair, 2e étage  
GATINEAU : CRD Physiothérapie, 1100, boul. Maloney Ouest



Les têtes d'affiche de la Télévision de Radio-Canada ont envahi, encore une fois cette année, le lobby des Galeries de Hull, jeudi, au grand plaisir de leurs admirateurs qui s'étaient déplacés en grand nombre à l'occasion du lancement de la programmation. Sur le plan régional, Michel Picard est en ondes dès 17h30 avec Le Téléjournal Magazine, suivi du bulletin d'informations de 18h, qui est maintenant livré par Judith Gadbois St-Cyr les week-ends, alors que le Midi, du lundi au vendredi, a été confié à Nathalie Tremblay. En fin de journée en semaine, à 23h, Le Téléjournal/Ontario est toujours animé par Odette Gough. Daniel Bouchard sera de retour à la barre de l'émission d'affaires publiques, Impact, à l'antenne dans un nouveau créneau, soit le samedi à 22h30. La musique de la francophonie canadienne sera toujours à l'honneur dans Le Garage, animé par Véronic DiCaire, le samedi à 15h30. Et le premier téléroman franco-ontarien, FranCoeur, filmé dans le village d'Alfred, sera diffusé au réseau national le vendredi à 19h. Sur la photo, on reconnaît la plupart des personnes ci-haut mentionnées ainsi que Jasmine Lalonde, Martin Rouette, Marie-Josée Taillefer, Denis Gagné, Gilles Gougeon, Normand Latour, Sonia Vachon et plusieurs autres comédiens et animateurs.

Photo: Anick Charette

Le vendredi 10 septembre, 20 h

# 30 ans

de chansons franco-ontariennes  
avec Josée Lajoie, Serge Monette et Paul Demers

Comme pour un dernier rendez-vous au chalet avant la saison froide, notre théâtre est transformé en cabaret pour accueillir couples et groupes d'amis, autour d'une table, de quelques bons verres et d'un spectacle intime pétillant de souvenirs chaleureux.

Billet 15 \$

**241-2727**

La Nouvelle Scène  
333 King Edward, Ottawa

La Nouvelle  
Scène



# La radio: un privilège pour Alain Larivière

ANICK CHARETTE  
charette@transcontinental.ca

**M**ÊME S'IL BAIGNE DANS L'UNIVERS DE LA RADIO DEPUIS L'ÂGE DE 16 ANS, ALAIN LARIVIÈRE A L'IMPRESSIION DE DÉCOUVRIR A TOUT NOUVEAU MÉTIER DEPUIS QU'IL A PRIS LES RÈNES DE L'ÉMISSION DU MATIN SUR LES ONDES DU 94,9 ROCK DÉTENTE!

En effet, celui qui animait Par ici la sortie, en fin de journée, est désormais la voix matinale de l'émission Alain Larivière le matin, qui remplace Sonnez les matines. Entouré de Marie-Claude Morin, de Mario Aubé et de Véronique Saumure, Alain Larivière s'adapte petit à petit, mais avec beaucoup de plaisir, à ce nouveau défi.

«C'est un nouveau job parce que ça demande des nouveaux réflexes. On ne parle pas aux gens de la même façon le matin et l'après-midi, indique celui qui avait jusqu'ici presque toujours animé en solo. C'est sûr que je suis quelqu'un d'ouvert aux autres, mais là, ça se passe dans un contexte de quotidien et de partage, alors c'est différent, mais ça me fait du bien d'être entouré.»

Chose certaine, cette passion qui l'anime depuis l'adolescence est toujours aussi vive. «Je tripe toujours encore à faire de la radio, même après toutes ces années-là. Je considère que c'est un privilège que de tenir un micro et d'avoir un auditoire qui me fait confiance. On n'a pas le droit de les trahir ou de faire le job à moitié. Je me trouve vraiment chanceux, parce que je n'ai jamais eu l'impression de travailler. C'est un vrai 'playground'! On s'amuse, on rencontre des gens, on évolue...», constate Alain Larivière, qui a fait ses débuts derrière le micro de la radio étudiante de la Polyvalente Le Carrefour.

À peine diplômé du secondaire, il osait frapper à la porte de Télé Média, où il a aussitôt



Alain Larivière, la voix matinale de la radio Rock Détente en Outaouais. Photo: Anick Charette

été embauché à CIMF comme opérateur à la mise en ondes. C'est pendant ses études collégiales en Sciences humaines qu'Alain Larivière a poursuivi ses expériences à l'animation, à la radio étudiante du Cégep, avant de tenter sa chance comme animateur à l'âge de 20 ans.

Diverses opportunités lui ont alors permis de travailler à Hawkesbury, à Ottawa, à Lachute et à Trois-Rivières, entre autres, pour enfin le faire revenir au bercaïl en 1990, où il s'est réinstallé à la station qui lui avait donné sa première chance. De l'émission de soirée à celle du dimanche, il a finalement abouti à l'émission du retour à la maison, à la radio Rock Détente en Outaouais, où il a passé les sept dernières années.

Parmi toutes ses expériences professionnelles, il a surtout appris, aux côtés de Jean-Pierre Coallier, à s'adresser au plus intelligent de ses auditeurs. Et comme il se considère constamment en mode apprentissage, Alain Larivière dit faire confiance aux gens qui

l'entourent.

«J'essaie de tisser des amitiés, de créer des liens, et surtout de faire mon travail le plus honnêtement possible, dit-il en ajoutant que c'est par le contenu qu'il a le sentiment de faire un travail honnête. Moi, du blabla pour du blabla, je ne fais même pas ça avec mes amis, alors je ne le ferai pas avec mes auditeurs!»

Étrangement, il n'avait jamais vraiment planifié devenir animateur de radio. «Ça s'est plutôt fait d'une poignée de main à l'autre, d'une porte qui s'ouvre à une autre», se souvient Alain Larivière, qui admet apprécier

le côté anonyme de la radio.

«Je ne cherche pas à avoir un éclairage particulier sur moi, de révéler le père de famille de 40 ans. Je veux être apprécié non pas pour la couleur de mes yeux, mais pour la fraîcheur, le sourire, l'intérêt que je peux susciter chez les gens à propos des divers sujets», indique celui

qui fait aussi de la conception publicitaire et de l'animation de foule.

Pour lui, le secret réside beaucoup dans les relations interpersonnelles puisqu'il est important, insiste-t-il, d'être humain pour être apprécié. «En 20 ans de carrière, j'ai rencontré des gens qui avaient 40 000 fois plus de talent que moi, mais ils ne sont plus là. C'est aussi une question d'attitude», fait-il remarquer.

Éternel optimiste, Alain Larivière a le don de trouver un zeste de positif, aussi petit soit-il, dans pratiquement toutes les situations. Idéalement, il souhaiterait «focusser uniquement sur ce qu'il y a de beau dans la vie... «Je suis bâti de même parce que ma famille a été décimée par la maladie», confie l'homme qui a perdu son père et sa sœur des suites de graves maladies.

Pour s'être lui-même battu pour sa santé, lui qui a souffert d'une maladie inflammatoire de l'intestin, Alain Larivière a appris à être sensible aux bonnes nouvelles... «Ça me rend terriblement fébrile toutes ces mortalités dans ma famille, mais j'ai trois enfants merveilleux et je me donne corps et âme dans ce projet de vie. J'ai appris à jeter un éclairage différent sur la vie et je ne m'en fais plus avec des détails», conclut-il.

## LE MARCHÉ CHAMPÊTRE ARTISANAL DE MONTEBELLO

Tous les samedi, dimanche et jours fériés  
de 10 h 00 à 17 h 00



Venez voir nos artisans, peintres, antiquaires dans un très joli parc situé à côté du Château Montebello.

Ce marché se trouve au centre du charmant petit village touristique de Montebello autour de la très pittoresque gare de chemin de fer.

Ce marché, situé sur la route 148, a lieu tous les samedis du 28 juin au 27 septembre inclus, de 10h30 du matin à 5 heures du soir.

Venez passer une journée formidable et profiter de l'occasion pour acheter un petit souvenir, un cadeau ou une pâtisserie pour vous-même.

À très bientôt!  
Entrée Gratuite

Artisans bienvenue!

Informations: 427-5732

050904-N18769



## Nouveau!

Un traitement sécuritaire, rapide et efficace pour traiter de gênantes imperfections cutanées

- points rubis • tétines
- couperose

Consultation gratuite

Beauté Santé Monika

1124, boul. St-René Ouest, Gatineau 246-7040



la cité collégiale

## Transcripteur médical

Certificat - à temps partiel, en soirée

Conditions d'admission : Détenir un diplôme d'études secondaires et un niveau fonctionnel en compréhension de l'anglais.

Commencez votre programme en septembre 2004 et obtenez votre certificat en février 2006!

(613) 742-2493, poste 2462  
www.lacitecollegiale.com

La Cité collégiale, 801, Promenade de l'Aviation, Ottawa

040904-H19579

a	v	i	s																
						a	u	x											
c	r	u	c	i	v	e	r	b	i	s	t	e	s						

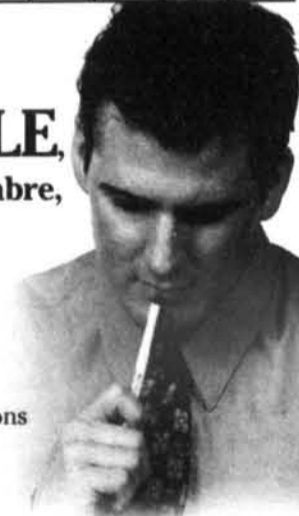
Dans le cadre de son cahier spécial de la RENTRÉE CULTURELLE, qui sera publié dans l'édition du 11 septembre,

Week-end Outaouais vous a concocté un MOTS CROISÉS des plus explosifs!

Nous vous suggérons de vous procurer les programmations des salles suivantes: Maison de la culture de Gatineau, Théâtre de l'Île, Nouvelle Scène et Théâtre français du Centre national des arts.

PLUSIEURS PRIX FORT ALLÉCHANTS SERONT TIRÉS PARMIS LES MOTS CROISÉS DÛMENT COMPLÉTÉS.

Courez vite vous procurer vos programmations et... à vos crayons pour la semaine prochaine!



# VOUS SEREZ CHEZ VOUS À RIDEAU HALL



Visitez la résidence historique et le lieu de travail du Gouverneur général du Canada—là où les Canadiens et Canadiennes sont chez eux.

Programme d'automne : du 7 septembre au 31 octobre

- **Visites de la résidence**  
les samedis et dimanches, de 12 h à 16 h
- **Course au trésor en famille**  
les samedis et dimanches, de 12 h à 16 h
- **Visites horticoles (sur réservation)**  
les vendredis, à 10 h (Anglais) et à 13 h (Français)
- **Centre d'accueil des visiteurs et boutique**  
tous les jours, de 9 h à 16 h

L'horaire des activités peut être modifié sans préavis pour la tenue de cérémonies officielles.



## RIDEAU HALL

Bienvenue à tous! Entrée libre.

1, promenade Sussex • (613) 991-ggca (4422) • www.gg.ca



Paparazzi



Thriller. Après des incidents toujours plus envahissants concernant quatre paparazzi qui le harcèlent, un populaire acteur nommé Bo Laramie décide de combattre le feu par le feu. En vedette: Cole Hauser, Robin Tunney et Dennis Farina.

### Elles étaient cinq

Drame. Quelques jours après avoir entamé une relation amoureuse avec un collègue de travail, Manon Cloutier, 32 ans, aperçoit un homme arborant un tatouage sur un bras. Bouleversée, elle rentre chez elle et s'enferme à double tour. Émergent alors des souvenirs douloureux. Quinze ans plus tôt, Manon et ses amies Anne, Claudie, Isa et Sophie s'étaient réunies pour une fête au chalet des parents de cette dernière. Mais alors qu'elle faisait de l'auto-stop, l'adolescente a été violée par un homme au bras tatoué. Depuis ce drame, Manon a coupé les ponts avec ses quatre amies. Mais maintenant que l'agresseur a recouvré sa liberté après avoir purgé une longue peine de prison, la jeune femme sent le besoin de faire appel à Sophie, Isa, Anne et Claudie pour l'aider à surmonter ce traumatisme. Avec Jacynthe Lagüe, Julie Deslauriers, et Ingrid Falaise. ○○○○

## CINÉMA DES GALERIES AYLMER

PROGRAMMATION DU 3 AU 9 SEPTEMBRE 2004

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Gatineau

\*Aucun laissez-passer accepté

**\*WICKER PARK** (v.o.a.) G Matinée sam. au lundi 1H00 - 3H30 Tous les soirs 7H00 - 9H30  
**\*ANACONDAS 2** (v.o.a.) GDJE Matinée sam. au lundi 1H10 - 3H20 Tous les soirs 7H10 - 9H20  
**GOING THE DISTANCE** (v.o.a.) 13+ERO Matinée sam. au lundi 1H15 - 3H35 Tous les soirs 7H15 - 9H35  
**THE PRINCESS DIARIES 2** (v.o.a.) G Matinée sam. au lundi 12H50 - 3H10 Tous les soirs 6H50  
**EXORCIST THE BEGINNING** (v.o.a.) 13+hor.viol Tous les soirs 9H10

Ciné-info : 248-2526

### L'appartement

(Wicker Park) Drame. Un homme sombre dans une recherche obsessionnelle pour une jeune femme avec qui il est tombé éperdument amoureux et qui est ensuite disparue sans aucune trace. Deux ans après cette disparition, il croit apercevoir la jeune femme furtivement et reprend ses efforts pour découvrir ce qui est réellement arrivé. En Vedette: Josh Hartnett, Matthew Lillard et Rose Byrne.

### Héros

(Hero) Action. Vers 220 avant J.-C., la Chine est divisée en sept royaumes qui se livrent une lutte acharnée pour dominer tout le territoire. Le roi Ying Zheng de Qin possède la plus grande armée et cherche ardemment à conquérir les six autres royaumes pour fonder le premier empire chinois. Il devient donc la cible de nombreux tueurs engagés par ses ennemis. Les plus redoutables et les plus coriaces sont "Lame brisée", "Flocon de Neige" et "Ciel étoilé". Le roi offre une fortune immense et une audience privée à quiconque parviendra à empêcher ces mercenaires d'atteindre leur but. En Vedette: Jet Li, Tony Leung Chiu-Wai et Maggie Cheung. Un film de Quentin Tarantino.

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau et le Starcité du secteur Hull. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 (Cinéma 9), le 770-7202 (Starcité) ou naviguez sur Info07.com

## CRITIQUE

ANICK CHARETTE  
charettea@transcontinental.ca

### Pistes troubles

(Twisted) - Suspense, 13 ans et plus. Tout un meurtre et mystère que ce film de Philip Kaufman. Une policière qui vient à peine d'être promue inspectrice se voit confier sa toute première enquête: une série de meurtres dont les victimes

ont une chose en commun: elle. L'enquête se complique alors que son partenaire (Andy Garcia) commence à se conduire de façon étrange et que le commissaire reçoit l'ordre de la retirer de l'enquête. L'inspectrice Sheppard, incarnée par Ashley Judd, se retrouve sur des pistes troubles, c'est le cas de le dire! Elle doit absolument découvrir celui qui a tué ces hommes qu'elle avait côtoyés, car on la soupçonne de plus en plus. Voilà donc une oeuvre qui porte parfaitement bien son titre, puisque l'on passe le film à se creuser la tête afin d'élucider le mystère. Comme de raison, les indices s'accumulent mais nous mènent toujours sur des pistes différentes. Un suspense bien ficelé, avec une intrigue qui vous tient en haleine... et un punch qui frappe, ce qui en fait un film à ne voir qu'une seule fois. Mettant aussi en vedette Samuel L. Jackson. Durée: 96 minutes. ○○○

La vidéocassette a été prêtée gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.



CHEZ SAUMURE ON S'AMUSE DEPUIS 30 ANS

**École de danse Lise et Robert Emg.**

Danse sociale (couple)  
Danse de ligne (couple of gens seuls)

771-5570

Spécial DÉBUTANTS de danse sociale

Soirées dansantes débutant le 25 septembre 2004 Église Guadeloupe

Professeurs diplômés • 30 ans d'expérience  
Site Internet: <http://pages.infinit.net/dansons/>

Lise et Robert (Bob) Saumure

• TANGO • SAMBA • MAMBO • VALSE • CHA CHA



**Mannequins et danseurs recherchés**

Pour une huitième année consécutive, le Mode Show prépare un défilé-spectacle hors de l'ordinaire, le 9 juillet 2005 à la salle Odyssee de la Maison de la Culture. Afin de faire de cette

soirée une réussite, le Mode Show est à la recherche de mannequins et de danseurs âgés entre 17 et 30 ans afin de faire partie de la troupe de mode ou de la troupe de danse. Passionnés de mode et/ou de danse, c'est votre chance! Styles

de danse que l'on retrouve dans le spectacle: contemporain moderne, lyrique, jazz, pointes, hip hop, pop, baladi, latino, tap dance, techno et break dance. Plusieurs designers provenant du Québec participent au Mode Show afin de faire découvrir une facette extravagante et avant-gardiste de la mode. Les personnes intéressées devront être présentes aux auditions qui auront lieu ce dimanche 5 septembre 17h30 au 115, Sacré-Cœur, secteur Hull. Inscriptions au préalable en contactant Marie-Michèle Ricard au (819) 772-5818 (pagette). Info: www.modeshow.ca

**Danse latine**  
Salsa - Merengue - Cha Cha - Rock n Roll

**1<sup>er</sup> cours gratuit**

Cours spécialement conçus pour débutants  
Couples seulement

Donnez du rythme à la vie!  
**669-6194**

Lise et Jean Leblanc

**LA FORMATION PROFESSIONNELLE**

**à votre portée**

**POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!  
JAMAIS TROP TÔT, SOUVENT TROP TARD**

**vente conseil**

**GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC**

900 heures DÉBUT : 13 septembre 2004

Diplôme d'études professionnelles  
émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir un vendeur ou un vendeur qualifié(e), communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.
- Programme offert en alternance travail - études

Programmes admissibles aux prêts et bourses  
Test d'admission pour tous les candidats  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

**CENTRE ADMINISTRATION,  
COMMERCÉ ET SÉCRÉTARIAT  
DE GATINEAU**

**et INSCRIPTION**

183,  
rue Broadway ouest,  
Gatineau  
643-4640  
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Service régional formation professionnelle Outaouais

**Une nouvelle troupe de théâtre**

Une nouvelle troupe vouée au théâtre jeunesse voit le jour en Outaouais, le Théâtre du souffleur! Basée sur l'Île-de-Hull, la troupe en est à sa première année d'opération. Elle prépare actuellement une tournée massive des écoles primaires du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick pour 2004-2005 avec sa pièce «Qui dit mieux? (L'encanteur)». Stéphane Guertin, comédien apprécié des jeunes, fait partie de la troupe. Celui que nous avons pu voir entre autres dans Science point com (SRC) sillonnera les routes des provinces pour jouer le personnage de l'encanteur. Les fondateurs de la troupe du Théâtre du souffleur ont tous touché, par leur formation ou leur carrière, aux communications et à diverses formes d'art. Chacun d'eux perfectionne son dada (le jeu, la langue, l'écriture) en l'enseignant sur son terrain de prédilection, soit en classe, en atelier ou en privé.

**À la ferme de Jojo**

Johanne Lefebvre, alias Jojo, lance son tout nouvel album, «À la ferme de Jojo», après quatre années de spectacles pour enfants en milieu scolaire. Le lancement aura lieu ce dimanche 5 septembre à 13h lors du pique-nique à la Ferme Jojo, située au 3449, rue Gendron à Hammond, en Ontario. C'est lors d'une campagne de financement pour le Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario que Jojo a lancé sa carrière de chanteuse pour enfants. C'est donc pour démontrer sa gratitude et sensibiliser la population de l'importance de services de santé pédiatriques complets et spécialisés dans notre région que Jojo fera un don au CHEEO de 1\$ par album vendu lors de son lancement officiel. L'album se veut

**Potins Showbizz**  
ANICK CHARETTE  
charette@transcontinental.ca

une compilation de 12 chansons amusantes et leur version instrumentale afin de faire chanter les enfants. Les textes originaux de Jojo sont teintés de fantaisie, d'humour, de complicité et de messages positifs.

**Demandez et vous recevrez!**

Que diriez-vous si un scientifique parvenait à vous démontrer que tout ce que vous avez à faire pour obtenir ce que vous voulez est simplement de le demander? C'est exactement ce que Pierre Morency vous propose avec son spectacle/one-man-show, «Demandez et vous recevrez», qu'il présentera le 23 septembre à 20h à la Maison de la culture de Gatineau. Conférencier et écrivain notoire, Pierre Morency est devenu célèbre grâce à ses travaux sur les lois du succès. Au menu de son spectacle, près de deux heures chargées d'électricité et de concepts qui vont bouleverser votre façon de voir le monde, le travail et l'argent! D'après lui, il ne faut pas aller là où le chemin nous conduit, mais plutôt quitter la route afin de laisser ses traces! Pour l'avoir rencontré en personne, je vous assure qu'avec Pierre Morency, il faut s'attendre à tout! Avec son humour, ses expériences, son énergie, et ses multiples anecdotes, il vous fera voir les possibilités d'une vie au paradis terrestre! Chercheur et ingénieur physicien, il est également conférencier international, président des Productions Entertraining et surtout, père de quatre enfants! Il est également auteur de plusieurs best-sellers tels que «Les Masques tombent», «La puissance du Marketing révolutionnaire» et «Demandez et vous recevrez». Billets: 243-2525. Info: www.pierremorency.com

**Peace à Masham**

Question de se remémorer la tragédie du 11 septembre 2001, Événements Outaouais organise l'événement Peace, Nuit Blanche dans les collines de la Gatineau, le 11 septembre prochain sous un immense chapiteau dans le parc de Ste-Cécile de Masham, sur la route 366. Avec les DJ OZ Born, Luc Soulière, Michel Simard, Preach, Mikejames et Luc Labelle, l'ambiance et la mise en scène seront à saveur new-yorkaise. Billets en prévente au coût de 25\$. Info et indications: www.barbuzz.net/peace.

**DOMAINE DE LA GAPPE**

**Personnalisez votre condo**

- CONDOS AVEC ASCENSEURS
- PLUSIEURS MODÈLES PRÊTS À VISITER
- UN SITE EXCEPTIONNEL AU CENTRE-VILLE DE GATINEAU, PRÈS DE TOUS LES SERVICES
- STRUCTURE D'ACIER ET BÉTON, GARAGE INTÉRIEUR (NB LIMITÉ), SALLE COMMUNE ET REMISES INTÉRIEURES

**Alary CONSTRUCTION**  
R.N.Q. 3126-2200-04

**213-2508**

525, boul. de la Gappe,  
Gatineau (face à Brault & Martineau)

Ouvert tous les jours de 13 h à 15 h (sauf les vendredis)

## Une programmation qui mise sur l'information régionale à CJRC 1150

C'est dans une certaine continuité avec «ses trois gars passionnés de l'information» que CJRC 1150 a lancé sa programmation pour la prochaine année, mardi, dans ses locaux de la rue Edmonton, dans le secteur Hull. Une continuité, puisque derrière le micro, on retrouvera toujours Daniel Séguin et ses nombreux collaborateurs, tous les matins dès 5h30 jusqu'à 10h avec «Séguin ce matin» et Louis-Philippe Brulé pour le retour en semaine de 15h50 à 17h30 avec «Sans Détour». C'est en début d'après-midi que se glisse une nouvelle émission «100 % Langevin», tous les jours de la semaine de 11h30 à 13h, animée par Michel Langevin. S'adaptant aux humeurs de la journée de l'animateur, «100% Langevin» se développera autour des sujets de l'heure tout en s'intéressant à un dossier chaud par jour. De plus, CJRC 1150 offrira davantage d'information locale, notamment en ajoutant des bulletins le week-end en matinée. Ainsi, la portion de la programmation produite dans la région grimpera à 42 heures. Sur la photo, on aperçoit donc de haut en bas, Daniel Séguin, Michel Langevin et Louis-Philippe Brulé. Photo : Marie-Eve Bouchard



Sur la photo, on aperçoit donc de haut en bas, Daniel Séguin, Michel Langevin et Louis-Philippe Brulé. Photo : Marie-Eve Bouchard

• MAMBO • VALSE • RUMBA • CHA-CHA

**DANSE de LIGNE**

PROGRAMME SANTÉ-DANSE  
DANSER, S'AMUSER ET GARDER LA FORME

Hélène et Jean-Claude Baulne  
(professeurs diplômés)

Soirée d'informations et d'inscriptions,  
jeudi le 9 septembre 2004 à 19 h ou inscription le soir du cours  
au sous-sol de l'église Ste-Maria Goretti, 664, rue de Duberger, Gatineau

**DÉBUT DES COURS**  
13-14 et 15 septembre 2004  
Lundi, mardi, mercredi  
Ecole Lavictoire  
212 Cedar, Gatineau

Pour information ou inscription  
**243-9102**

Soirées de pratiques tous les vendredis à 19 h 30  
Polyvalente Nicolas-Gatineau

• TRIPLE SWING • MERENGUE • FOX TROT

VIENOISE • MAMBO • TANGO

# DANSE SOCIALE EN LIGNE

Joins-toi à des gens dynamiques !

SESSION DE 10 COURS **40 \$** PROGRAMME **SANTÉ-DANSE**

<b>LUNDI 13 SEPTEMBRE</b> CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5228 635, boul. DE LA GAPPE, Gatineau	<b>MARDI 14 SEPTEMBRE</b> RELAIS DES JEUNES 315 Migneault, Gatineau
Soirée Débutant 18h45 Intermédiaire 20h15	Avant-midi Débutant 9h00 Intermédiaire 10h30
<b>MERCREDI 15 SEPTEMBRE</b> LÉGION ROYALE CANADIENNE 231, boul. Maloney, Gatineau	<b>JEUDI 16 SEPTEMBRE</b> RELAIS DES JEUNES 315 Migneault, Gatineau
Avant-midi Débutant 9h00 Intermédiaire 10h30	Avant-midi Débutant 9h00 Intermédiaire 10h30
Soirée Débutant 18h45 Avancé 20h15	Soirée Débutant 18h45 Avancé 20h15

**À TOUS LES VENDREDIS** LÉGION ROYALE CANADIENNE  
Soirées dansantes 19h à 22h30

Roland Potvin, Professeur et Animateur diplômé. Association des animateurs Santé-Danse inc.

**ÉCOLE DE DANSE EN LIGNE ROLLAND POTVIN**

INSCRIPTION INFORMATION **643-2584**

PAGETTE 779-6353 rollandpotvin@videotron.ca

# L'hiver prochain, payez moins.

Changez pour le gaz naturel

# 0%

## frais d'intérêts

24 mois pour payer\*

**En prime !**

Thermostat électronique programmable  
**GRATUIT** à l'achat d'une fournaise  
à haut rendement énergétique  
et 100\$ de rabais postal.

Une fournaise à gaz, c'est :

- un rendement énergétique supérieur
- des frais de chauffage inférieur
- un niveau de confort amélioré

\* Sur approbation de crédit. En vigueur jusqu'au 31 octobre 2004. Résidentiel seulement. Valable pour changement d'un système de chauffage principal, électrique ou au mazout, pour un système central au gaz naturel.

Appelez-nous **771-8321**

# Gazifère

Une société ENBRIDGE

# La musique dans tous ses genres sur les ondes d'Espace Musique

MARIE-EVE BOUCHARD  
bouchardme@transcontinental.ca

animateurs déjà en place tels Monique Giroux et Chantal Jolis.

**APRÈS 30 ANS EN ONDES, LA CHAÎNE CULTURELLE AVAIT BESOIN D'UNE CURE DE RAJEUNISSEMENT. C'EST AINSI QU'EST NÉE ESPACE MUSIQUE, LA NOUVELLE RADIO QUI SE VEUT «ESSENTIELLEMENT MUSICALE» ET QUI ENTRERA PARTOUT EN ONDES, MÊME EN OUTAOUAIS VIA LE 102,5 FM, LE 7 SEPTEMBRE PROCHAIN.**

«Nous étions dus pour du changement, confirme la directrice de cette nouvelle chaîne, Christiane LeBlanc. Puis, je crois qu'avec les années, la Chaîne culturelle avançait sous de fausses promesses. On parlait de chaîne musicale alors qu'on y logeait aussi des émissions à vocation culturelle. Ce qui faisait qu'on entendait parfois plus de paroles que de musique», affirme Mme LeBlanc.

Ainsi, en plus d'un nouveau nom, Espace Musique, la chaîne s'offre une nouvelle identité qui sera maintenant essentiellement musicale et qui mettra sur la diversité. Donc, le classique, le jazz, la chanson, la musique du monde et la musique émergente seront au cœur de cette diversité.

Outre la musique, la nouvelle chaîne mettra sur des animateurs qui ont tous, selon les dires de la directrice d'Espace Musique, la passion de leur genre musical. «Et le don de savoir le partager avec les auditeurs», précise la directrice.

On retrouvera donc des personnalités connues comme Sophie Durocher (musique francophone), Dorothee Berryman (jazz), Alain Lefèvre (événements musicaux) et François Dompierre (rendez-vous éclectiques) comme des

Pour sa part, Bandeapart déménagera à Espace Musique et occupera les soirées du vendredi et du samedi dès 23 h. «Soit 14 heures de musique pour les auditeurs plus aventureux ou curieux en compagnie de Claude Rajotte», souligne Mme LeBlanc. En poursuivant la captation de spectacles à travers le Canada, grâce à ses antennes un peu partout au pays, Mme LeBlanc estime qu'Espace Musique donnera une belle tribune à toutes les régions.

Évidemment avec de tels changements, Espace Musique souhaite rejoindre un auditoire plus varié. «On ne s'imagine pas que les auditeurs vont demeurer du matin au soir avec nous. Mais notre objectif, avec Espace Musique, est de rajeunir un peu notre auditoire. Avec la Chaîne culturelle, on rejoignait surtout des auditeurs de 55 ans et plus et on veut les garder. C'est pourquoi nous avons aménagé des plages pour eux, des valeurs sûres. Mais je crois qu'avec la musique du monde par exemple, on ira

rejoindre un public de 35 à 45 ans et les communautés culturelles aussi. Tandis qu'avec Bandeapart, ce sera encore plus jeune», croit sincèrement Mme LeBlanc.

Avec cette nouvelle diversité, Espace Musique souhaite offrir quelque chose d'inédit et peut-être même, déranger un peu les stations de radio privées. «Au cours des dernières années, la diversité musicale n'existe plus sur les ondes radiophoniques. On entend que le top 10, toujours les mêmes chansons. Je crois sincèrement qu'Espace Musique répondra à ce manque de diversité», estime la directrice qui qualifie la naissance de cette station d'occasion unique et de moment le plus emballant de sa carrière.



La directrice de la chaîne Espace Musique, Christiane LeBlanc.

Chant, danse, théâtre...

## Découvrez la comédie musicale!

### Formation, session automne 2004

- Théâtre musical des jeunes : 5 à 7 ans, 8 à 11 ans, 12 à 17 ans
- Théâtre musical adulte
- Voix performance
- Ado Voix
- Jazz vocal
- Harmonie voix
- Danse performance
- Cours de chant privé - tout style professeurs : Jo-Anne Donoghue, Maude Baril, Nicole Ratté



Inscriptions à partir du **8 septembre**  
Information : 595-2787



LES PRODUCTIONS MUSICALES  
**L'ARTISHOW**

L'Artishow est un organisme à but non lucratif établi en Outaouais depuis 14 ans.

## COURS DE DANSE DE LIGNE

(PROGRAMME SANTÉ-DANSE)

**POUR DÉBUTANTS et INTERMÉDIAIRES**

**INSCRIPTIONS : 561-1751**

**JEANNINE COUSINEAU**  
Professeure diplômée de Santé-Danse

\*Pratique tous les jeudis de 20 h à 22 h au 312 St-André, Gatineau.

ENDROITS ET DÉBUT DES COURS :			
<b>Lundi 13 septembre</b>	<b>Mardi 14 septembre</b>	<b>Mardi 14 septembre</b>	
DEB. : 13 h à 14 h INTER. : 14 h à 15 h Centre D. Lafortune 448 Pte-Gatineau, Gat.	DEB. : 9 h à 10 h INTER. : 10 h à 11 h 15 Église St-Joseph, Hull	DEB. : 19 h à 20 h Local 312, St-André, Gatineau	
<b>Mercredi 15 septembre</b>	<b>Jeudi 16 septembre</b>	<b>Mercredi 22 septembre</b>	<b>Danses Country</b>
DEB. : 19 h à 20 h INTER. : 20 h à 21 h 312 St-André, Gat.	DEB. : 19 h à 20 h 312 St-André, Gat.	DEB. : 13 h 30 à 14 h 30 39 Amherst, Hull	Mardi 14 septembre : 20 h 15 à 21 h 15 Mercredi 15 sept. : 10 h 30 à 11 h 30 Local - 312 St-André, Gatineau

## VOUS avez une haie de cèdres?

C'est le temps idéal pour la tailler.

[www.cedarleaf.org](http://www.cedarleaf.org)

Dans la région, on ne jette pas les branches de cèdres,

Cèdres recyclés de l'Outaouais les récupère et les recycle gratuitement.

Service gratuit de cueillette

(819) 771-3446

Le recyclage, on le fait ensemble.  
La récupération, on s'en occupe.



**CÈDRES RECYCLÉS**

ACTIVITÉS CONTINUES

**Son et lumière**  
Collège du Parlement à Ottawa, 239-5000 • (jusqu'au 12 septembre) 21h et 22h, gratuit

**Fermeture du Musée canadien de la guerre de la promenade Sussex**  
Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex, 776-8600 • (du 4 au 6 septembre) toute la journée, gratuit

**Justice en Nouvelle-France**  
Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (11 septembre au 27 novembre) 11h, gratuit avec l'entrée au Musée

**Broadway**  
Théâtre du Casino, 1, boul. du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (en supplémentaires les 10, 11 et 12 septembre, du jeudi au samedi) 21h et une autre représentation le samedi à 17h, 39\$ et 49\$

**Appelez-moi Stéphane**  
Salle Jean-Després, 25, rue Laurier, secteur Hull, 777-5149 • (27 et 28 août, de même que le 2, 3

et 4 septembre) 20h, 15\$ (adultes) et 12\$ (aînés)

**Mike Ward**  
Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull, 755-1111 • (jusqu'au 4 septembre et supplémentaires les 10, 11, 17 et 18 septembre) 20h

**VENDREDI, 3 SEPTEMBRE**

**Alexandre Simpson Tremblay, Pier-Luc Charlebois et Andréane Lafrenière-Renaud**  
Festival de montgolfières de Gatineau, Parc La Baie à Gatineau • 20h15, 14\$

**Daniel Boucher**  
Festival de montgolfières de Gatineau, Parc La Baie à Gatineau • 20h45, 14\$

**SAMEDI, 4 SEPTEMBRE**

**Zook-a-moo-foo Swing Band**  
Le Petit Chicago, 50, Du Portage, 483-9843 • 20h30, 10\$

**Hommage à Santana**  
Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale

à Saint-André-Avellin, 983-4000 • 21h30, 16\$

**Nanette Workman, Marie-Chantal Toupin, Andrée Watters, Mélanie Renaud, Laurence Jalbert, Joëlle Miller et Eva**  
Festival de montgolfières de Gatineau, Parc La Baie à Gatineau • 20h30, 14\$

**DIMANCHE, 5 SEPTEMBRE**

**Bruno Pelletier et Gino Vanelli**  
Festival de montgolfières de Gatineau, Parc La Baie à Gatineau • 21h, 14\$

**LUNDI, 6 SEPTEMBRE**

**La Bottine Souriante avec comme invité spécial Martin Giroux**  
Festival de montgolfières de Gatineau, Parc La Baie à Gatineau • 20h30, 14\$

**VENDREDI, 10 SEPTEMBRE**

**30 ans de la chanson franco-ontarienne**

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20h, 15\$

**SAMEDI, 11 SEPTEMBRE**

**Mouche ta Bouche**  
Le Petit Chicago, 50, Du Portage, 483-9843 • 20h30, 10\$

**La famille Juteau**  
Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-4000 • 20h, 17\$

**Le Big Band Caravane à la fête de quartier des résidents du Plateau**  
Parc du Meridien, sur la rue du Meridien, secteur Hull • Midi, gratuit

**Madame Butterfly par l'Opéra Lyra d'Ottawa**  
Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, de 47\$ à 148\$

*École de danse sportive*  
**Stéphane Sauvé**

**DANSE SOCIALE** Personnel d'expérience! Clients satisfaits!

**Spécial débutants**  
**2 pour 1**  
10 cours gratuits  
- Latino - Cha-Cha  
- Mambo-salaa  
- Triple swing - Samba  
- Merengue - Rumba  
- Jive - Valse - Tango  
- Fox Trot - Quick step  
- Hip Hop  
Les vendredis soirs

• Couples, gens seuls, adultes, ados, enfants  
• Cours disponibles 7 soirs/semaine  
• Soirées dansantes mercredi et samedi soirs  
• Meilleure musique  
• Bienvenue aux gens de l'extérieur

Inscrivez-vous maintenant  
**664-1948**  
Gatineau • Hull

**Une carrière en MASSOTHÉRAPIE**

Places encore disponibles pour **L'AUTOMNE!**  
Une formation en pleine croissance!

**Formations à temps-plein et à temps-partiel**

Cours d'introduction au massage le 18-19 septembre (pré requis à la formation professionnelle)

**Appelez maintenant!**  
**(819) 243-5777**

85 Bellehumeur, Gatineau.

la **cité** collégiale

**Commis d'unité de soins**  
Certificat (231 heures)- à temps partiel, en soirée

Les employeurs de la région cherchent à embaucher des commis d'unité de soins. Le domaine de la santé vous intéresse? **Inscrivez-vous dès aujourd'hui!**

**Faites vite, il reste encore quelques places.**

Commencez votre programme à temps partiel en septembre 2004 et obtenez votre certificat en décembre 2005.

(613) 742-2493, poste 2462  
[www.lacitecollégiale.com](http://www.lacitecollégiale.com)

La Cité collégiale, 801, Promenade de l'Aviation, Ottawa

**Sutton**  
L'immobilier nous habite

**Sylvie Perreault** Groupe Sutton Outaouais  
**778-9002**

**Vendeurs motivés!!!**

1123, chemin Montréal-ouest, Masson-Angers  
Superbe bungalow de 2+1cc, aire ouverte, plancher flottant et tapis, sous-sol complètement aménagé, brique 4 côtés, belle grande cour avec deck à paliers et piscine h-t. Zonage-résidentiel-commercial 155,000\$

**Avec revenus!!!**

330, rue Raymond à Gatineau  
Faut vraiment visiter cet immense bungalow avec 2 logis de 1cc au sous-sol (+/- \$1,000/mois). Tout a été refait au goût du jour, 3cc, bois franc, superbe cuisine, très éclairé, foyer au bois et plusieurs inclus. 209,900\$

**THÉÂTRE DE L'ÎLE** Gatineau

**L'AMOUR À LA CARTE**

Comédie de Norm Foster - traduction de Josée LaBossierie.  
Mise en scène de Gilles Provost

EN SCÈNE: RICHARD BENOARD, CLAUDE YVONNE, GUY TARDIF

Quel célibataire n'a pas rêvé de rencontrer la femme idéale? Et si possible, comme on le fait dans un menu au restaurant, de commander toutes les qualités de sa future conjointe? Dans sa nouvelle comédie, Norm Foster nous propose une rencontre amoureuse des plus inattendues, haute en couleurs et en rebondissements, ainsi qu'une réflexion intelligente et tout à fait moderne sur l'amour et le couple.

**15 septembre au 23 octobre 2004**  
du mercredi à samedi à 20h  
adulte 25\$ aîné 22\$ étudiant 10\$  
Production professionnelle en coproduction avec le cercle Molière de Sainte-Boniface

1, rue Wellington, Gatineau (819) 595-7455

Québec  
LeDroit BANQUE NATIONALE 907 continental

**LA 10<sup>ÈME</sup> MARCHÉ DES 4 PATTES**

La SPCA a besoin de vous.  
Aidez-nous à amasser des fonds pour le refuge!

**Dimanche 26 septembre 2004**

**Inscriptions :**  
à compter de midi (beau temps, mauvais temps)  
à l'intersection de Varenne / De Valcourt  
(près du poste de police de Gatineau)

**Départ : 13 h**  
Feuilles de dons disponibles à la S.P.C.A., aux cliniques vétérinaires et commerces de la région ainsi que sur le site Internet

Venez rencontrer la porte-parole, Sheila Fournier animatrice à la radio Énergie 104.1 et Buba son fidèle compagnon!

Venez rencontrer nos partenaires dans l'allée des deux oreilles. Kiosques, tables promotionnelles et animation sur place.

**Plus de 500\$ en prix à gagner!**

SPCA

Plus de 500\$ en prix à gagner!

Pour plus amples renseignements, composez le (819) 243-2004 ou inscrivez-vous via notre site Internet : [www.spca-outaouais.org](http://www.spca-outaouais.org)

CJRC 1150 RESTAURANT  
1ST CHOICE  
METROPOLITAIN  
GATINEAU HONDA  
GATINEAU NISSAN  
séguin communication



# Horticulture

LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE L'OUTAOUAIS

Sur la plus haute colline

Originaire d'Europe et d'Asie, l'olivier de Bohême (*Elaeagnus angustifolia*) s'est bien acclimaté en Amérique du Nord. Aussi appelé chalef, nom arabe du saule auquel on le croyait apparenté, ou l'arbre argenté à cause de sa couleur, l'olivier est un arbre magnifique planté seul en façade ou comme écran en arrière-plan du jardin.

## Il y avait un olivier

Les feuilles de l'olivier sont vert mat sur le dessus et couvertes d'écaillés argentées en dessous. En juin, une impressionnante floraison de petites fleurs jaune crème très odorantes est suivie du développement de petits fruits argentés d'environ 2 cm. Cet arbre aime bien se prélasser au soleil, dans un sol ordinaire ou même pauvre, mais bien drainé. Il supporte un sol calcaire. Ses racines fixent l'azote dans le sol.

## Qui avait l'air de pencher

L'olivier se plante de préférence à l'automne. Il peut atteindre rapidement 8 mètres de haut et 3 mètres de large. Il n'exige aucune taille particulière sinon l'élimination du bois mort. Parce que l'olivier a tendance à développer un port sinueux, il est sage d'éliminer les branches latérales trop éloignées du tronc central. Sinon, on risque de voir ces branches se casser lorsque l'arbre prendra de l'âge. En taillant l'arbre, attention aux épines formées par les rameaux.

Mais je sais qu'un jour de Pâques, l'olivier reverdira. L'olivier de Bohême est un arbre de zone 3. Ses bourgeons se font attendre au printemps. En revanche, ses feuilles nous accompagnent tout l'automne souvent jusqu'aux premières neiges. Il est bien adapté aux conditions urbaines. Peu de maladies le menacent si ce n'est l'antracnose, causée par un champignon et caractérisée par le dessèchement des feuilles et le noircissement de l'écorce. Dans un tel cas, il faut détruire la partie infectée rapidement. Certains cas nécessitent un traitement.

## Sur cette même colline

Il existe un arbuste ou un arbre buissonnant qui ressemble à l'olivier de Bohême. Il s'agit en fait du chalef argenté ou *Elaeagnus commutata*. Ses feuilles sont plus larges et portent des écaillés des deux côtés. Ses fruits sont plus petits. On le voit souvent le long des autoroutes où il se propage rapidement par ses drageons.

Et finalement, il ne faut pas confondre l'olivier de Bohême avec l'olivier (*Olea europaea*) cultivé en Méditerranée pour ses olives vertes (puis noires) tant appréciées. En fait, le fruit de l'olivier de Bohême, bien que comestible, n'a aucune utilisation alimentaire connue si ce n'est, paraît-il, qu'il servirait à la fabrication des sorbets en Asie.

Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais  
556 rue Charles-Desnoyers  
Gatineau, 663-3498  
sheo\_1999@hotmail.com

Une commandite de



600, boul. Maloney Est, Gatineau 663-1331

CATHERINE GARAND  
Collaboration spéciale

## Björk, Medúlla

Depuis son tout premier album solo, Björk est passée maître dans l'art de l'innovation musicale. Elle a toujours su harmoniser sa voix avec des arrangements magnifiques tout en gardant un solide côté expérimental. Malheureusement,

sur *Medúlla*, on se demande si elle ne serait pas allée trop loin tellement le résultat est déroutant: l'album est une véritable jungle sonore. L'ensemble aurait pu être grandement intéressant. Il faut dire que Björk s'est entourée ici de collaborateurs de renom, notamment Rahzel et Mike Patton (Faith no More, Mr. Bungle). En plus, les chants oniriques d'une chorale



islandaise accompagnant les envolées vocales de la chanteuse, même sur les pièces à cappella. Cependant, le tout forme un amalgame si hétérogène que l'on décroche immédiatement.

Seules la première et la dernière pièce, «Pleasure is all mine» et «Triumph of a Heart», ont gardé le génie qu'on lui connaît. Espérons seulement que cet album ne soit qu'une erreur de parcours... ☉

## Expositions

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

### Charles Gagnon (1934-2003)

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'en septembre

### La Tournée des créateurs de la Petite-Nation

Selon un circuit disponible sur le site internet : [www3.sympatico.ca/elleffe/createurs.htm](http://www3.sympatico.ca/elleffe/createurs.htm), du 4 au 6 septembre, de 10h à 17h

«Instable» de Pierre Dion, Martin Beauregard, Serge Murphy et Louise Viger  
Axe Néo-7, 80, rue Hanson, secteur Hull, du 5 septembre au 3 octobre

### Prezenza - Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 6 septembre

## Session Automne 2004

**Inscrivez-vous**  
**DÈS MAINTENANT**

à nos cours:

- chocolat
- décoration de gâteaux
- pâtisserie

*Les places sont limitées.*

867, St-René ouest  
(angle boul. de l'Hôpital)  
Gatineau

# 246-8888

## INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT DÉBUTANT LE 4 OCTOBRE 2004

# à votre portée

**GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC**

## réception

**en hôtellerie nouvelle version**

**735 heures**

**Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec**

Quelques éléments du programme :

- Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel.

**Fonctions principales :**  
Les réceptionnistes d'hôtel exercent une partie ou l'ensemble des fonctions suivantes :

- tenir le registre des chambres disponibles;
- inscrire les clients dans le registre;
- répondre aux demandes de renseignements;
- compiler et vérifier les registres quotidiens

**Stage pratique**

**Programmes admissibles aux prêts et bourses**  
**Test d'admission pour tous les candidats**  
**Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$**

**Taux de placement 100%**

## CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU

### et INSCRIPTION

**183, rue Broadway ouest, Gatineau 643-4640**

[www.csdraveurs.qc.ca/cacs](http://www.csdraveurs.qc.ca/cacs)

**LA FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Programmes admissibles aux prêts et bourses**  
**Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$**

**INFORMATION**

**Service régional de la formation professionnelle en Outaouais**

**Pierre Faubrujon avec «Autels particuliers» et Denise Levesque avec «Secrets de pierres»**

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front, secteur Aylmer, du 5 septembre au 3 octobre

**«Penser Bildung» collectif**

Art-Image, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, du 10 septembre au 24 octobre

**Tacita Dean : Fernseturm**

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'en septembre

## CRITIQUE

LYSETTE BROCHU  
Collaboration spéciale

**Écrire: labeur et plaisir**  
Francine Prévost  
et Marie-José Fleury  
Québec Amérique, 258 pages

Étant chargée de l'Atelier de création littéraire en classe de français au secondaire à l'UQO, j'étais particulièrement intéressée par ce guide d'écriture qui propose sept ateliers d'écriture chacun en deux parties: une section réflexive et une autre plus pratique. Les auteures, Marie-Josée Fleury, professeure de

français et de littérature, et Francine Prévost, écrivaine, pédiatre, réalisatrice et professeure de cinéma, toutes deux au Collège Marie-Victorin, partagent généreusement, parfois même avec humour, bons conseils, leurs trucs, leurs découvertes, des réflexions amusantes et certaines techniques aidantes sans oublier d'y ajouter une dose de folie par moments (ce que tout écrivain a besoin s'il veut accéder au monde de la magie des mots et créer une alliance avec son inconscient). Bien plus qu'un manuel pratique, les lignes directrices réalistes, les règles flexibles et les lectures suggérées de ce guide vous aideront à trouver votre style et vous mettront possiblement en contact avec votre «écrivain intérieur». Les exercices proposés peuvent très bien se faire seul ou en groupe. À la page 15, on lit: «... la fréquentation régulière d'un groupe d'écriture peut présenter plusieurs avantages... Le groupe est un stimulant pour l'imagination... donne aussi la possibilité de lancer des sujets d'écriture... ou de relancer l'écriture.» Et il existe de tels groupes dans la région soit l'Atelier littéraire des Outaouais. Bien plus qu'un manuel pratique, *Écrire: Labeur et plaisir* saura grandement vous aider dans votre processus de création ou déclencher des étincelles lorsque vous êtes «en panne» d'écriture. Vous trouverez, sans doute, nombre de réponses à vos questions incontournables. ●●●●



# J'AI FINALEMENT PERDU DU TEMPS EN VENDANT SEULE MA MAISON

Je n'avais pas réalisé qu'en vendant seule ma maison, j'aurais à planifier et à coordonner toutes les visites. J'ai dû faire visiter ma maison à plusieurs personnes, qui étaient souvent de simples curieux. À quelques reprises, j'ai dû prendre un après-midi de congé, non payé, pour faire visiter ma propriété et analyser des promesses d'achat.

Un agent immobilier aurait su reconnaître les acheteurs sérieux et analyser attentivement les promesses d'achat.

[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

**CHAMBRE**  **IMMOBILIÈRE**  
DE L'OUTAOUAIS

Au cœur de l'immobilier depuis 40 ans

## COLLÈGE MÉRICI EN OUTAOUAIS

### AEC Tourisme d'aventure et écotourisme

1380 heures pour une attestation d'études collégiale

**NOUS FORMONS DES GUIDES COMPÉTENTS ET POLYVALENTS**

**Au menu :** Des expéditions, du terrain et encore des expéditions. Intensité assurée, dépassement garantie.

**Nos salles de classe :** L'Amérique

**Les expéditions :** Trekking, canot, kayak de mer, ski, montagne...

**Les cours :** Leadership, guidage, gastronomie en plein air, survie, secourisme en région éloignée,

géographie, écotourisme, culture étrangère et bien plus.

**Nos intervenants :**

Des guides chevronnés d'ici et d'ailleurs. Des enseignants qualifiés et passionnés

**Début des cours :**  
13 septembre 2004

INFORMATION ET INSCRIPTION:  
819.595.1115, poste 207 ou  
1.877.776.8584,  
merici@multicollege.qc.ca

collège  
**MÉRICI** 217, Montcalm, Hull  
(Québec) J8Y 6X1  
Téléphone : 819.595.1115  
Sans frais : 1.877.77MULTI  
[www.multicollege.qc.ca](http://www.multicollege.qc.ca)

QUELQUES PLACES DISPONIBLES



ADMISSIBLE AUX PRÊTS ET BOURSES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION



**Marie-Élaine Thibert à Gatineau**

La chanteuse Marie-Élaine Thibert, finaliste de la première cuvée de Star Académie, s'amènera dans l'Outaouais pour donner un spectacle à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau le 23 janvier 2005. La jeune Marie-Élaine a lancé son premier disque en mars dernier. Un album sur lequel on retrouve son succès radiophonique «Dans chacun de mes silences», la chanson du film le Papillon Bleu, «Le ciel est à moi», un duo avec Boom Desjardins, «Encore une fois», ainsi que plusieurs classiques tels que «La Quête» et «Quand on a que l'amour» de Jacques Brel, de même que le thème

musical du film Les Plouffe, «Il était une fois des gens heureux», de Stéphane Venne. Les billets seront mis en vente le 8 novembre à midi à la billetterie de la Maison de la culture (855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau) ou au 243-2525.

**Recherche de sopranos et d'accompagnateurs**

Le groupe vocal Mirage est à la recherche d'un accompagnateur/trice au piano et de sopranos. Répertoire éclectique, bon temps, amitiés. Pas de messes. Le chœur se rencontre tous les vendredis à 19h à l'église Notre-Dame-de-Lorette dans Val-Tétreau. Communiquer avec Francine au 952-3199 (jour) 740-0259 (soir) ou par courriel à boge.francine@hrma-agrh.gc.ca

boge.francine@hrma-agrh.gc.ca

**Soirée du bon vieux temps**

L'Association Québécoise des Loisirs Folkloriques en Outaouais invite jeunes et moins jeunes à sa soirée du bon vieux temps (danses carrées, costumes d'époque, collation, prix de présence et beaucoup plus) le vendredi 10 septembre de 20h à 24h à la salle de L'Association Récréative de Templeton, 13, rue Curé-Labelle à Gatineau. Les prix des billets sont 5\$ pour les membres, 6\$ pour les non membres, gratuit pour les enfants de 15 ans et moins accompagnés d'un parent et les musiciens participants. Info: 595-2423

**Dernière Messe québécoise**

Dimanche, le 5 septembre à 10h la

Communauté chrétienne de la paroisse St-François-de-Sales offrira la 6<sup>e</sup> et dernière présentation de la Messe québécoise en l'église St-François-de-Sales, située au 799, rue Jacques Cartier, à Gatineau. Le thème de cette messe portera principalement sur la famille et, à cette occasion, les membres de la grande famille d'Albini Legault et d'Anna Stamler seront honorés. Cette grande famille est composée de grand-parents, de 10 enfants, de 17 petits-enfants et de sept arrière-petits-enfants, soit 36 personnes membres de l'Unité pastorale de la Pointe et qui seront présentes lors de cette cérémonie. Suite à la présentation de cette messe, les personnes présentes pourront visiter le Mini-musée réalisé par des fidèles de la paroisse. Info: 682-2628

**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR MUNICIPALE  
NO : 03-04059-6

**CAROLE CHARTRAND,**  
PERCEPTEUR DES  
AMENDES POUR LA VILLE  
DE GATINEAU  
Partie demanderesse  
-VS-  
**ROCH EMOND**  
Partie défenderesse

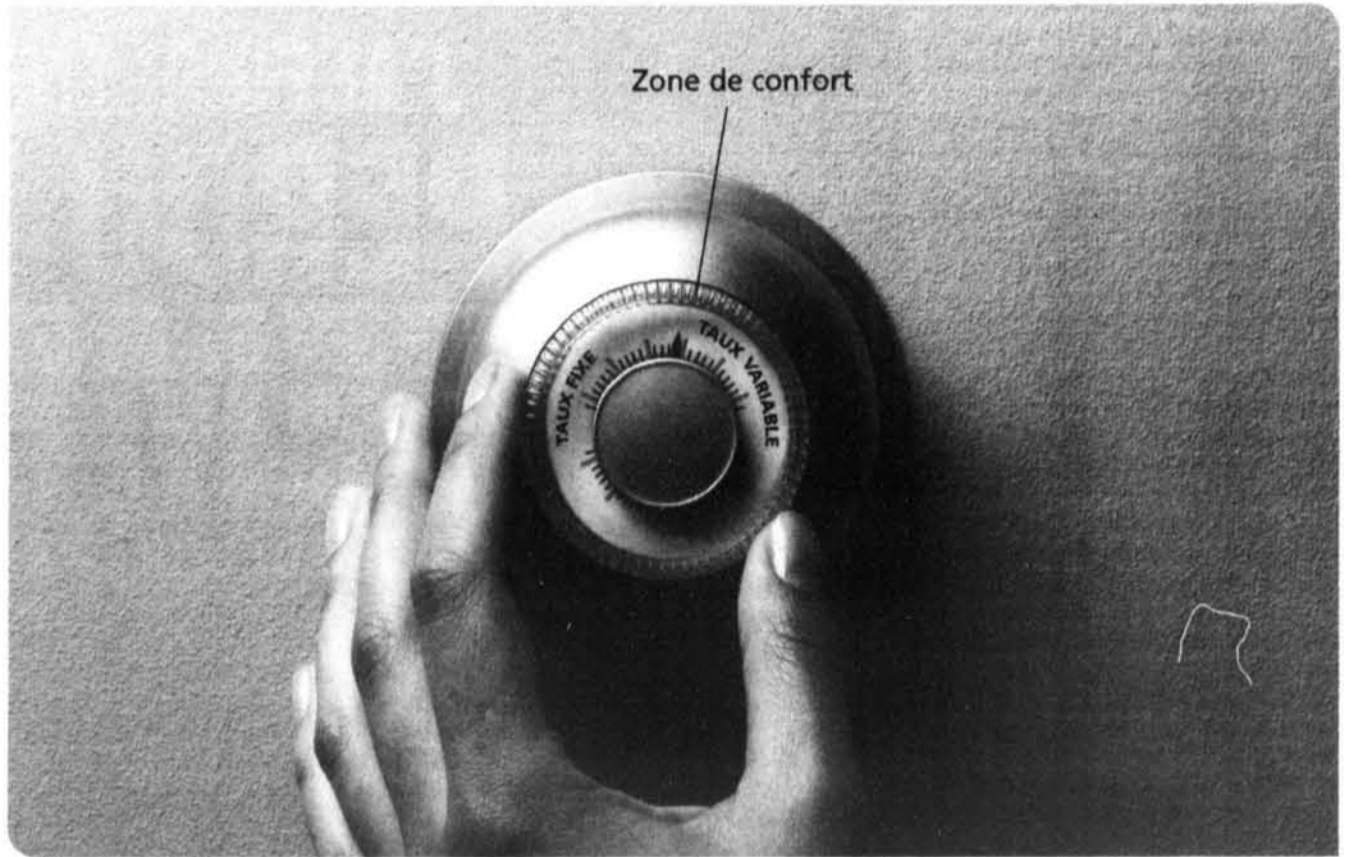
Le 15<sup>ème</sup> jour de SEPT-  
BRE 2004 à 10 h 00, au 84  
ALBERT, EN LA VILLE DE  
GATINEAU, SECTEUR  
AYLMER, seront vendus par  
autorité de Justice les  
biens et effets de ROCH  
EMOND saisis en cette  
cause, consistant en :  
1 camion Pick-Up de mar-  
que GMC, immatriculé 141  
MVO, Qc

Conditions : ARGENT  
COMPTANT et/ou  
CHEQUE VISÉ

Informations :  
**ÉMILE SABOURIN**  
huissier de justice pour le  
district de Hull

**TRUDEL FAVREAU,**  
huissiers de justice  
151 Wellington, Hull,  
Québec J8X 2J3  
819-595-9262

**Optez pour un prêt hypothécaire qui vous procure un sentiment de confort.**



**ATTENTION GENS DE MÉTIERS**

<p><b>Rénovations</b> <b>M.P. CONTRACTEUR</b> • Rénovation neuve/usagée • Cuisine et salle de bains • Travail de qualité garantie • Estimation gratuite • Escompte pour aînés(es) • Licencié R.B.Q. 8225-8237-26 <b>685-1608 (MAURICE)</b></p>	<p><b>Piscine</b> <b>PISCINE G.B.</b> Kit creusé 4490' • Tous les prix sur <a href="http://www.piscinegb.com">www.piscinegb.com</a> Gaétan 663-4357</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>Peinture</b> <b>Pointure LF</b> Peinture intérieure et extérieure Un peintre à votre service Estimation gratuite Luc Falardeau, prop. <b>(819) 324-3403</b></p>	<p><b>Paysagiste</b> <b>ENTRETIEN PAYSAGER</b> • Tonte de pelouse • Taille de haie • Autres travaux divers (20 ans d'expérience) Estimation gratuite <b>664-0545/669-1345</b></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>PAYSAGISTE</b> <b>Ritly Ma</b> • Aménagement et entretien paysager • Pose de tourbe • Dessin de plates-bandes • Haies de cèdres • Taille complet • Tonte de pelouse <b>613-880-7752</b></p>	<p><b>Paysagement</b> <b>Cèdres et Paysagement</b> <b>Gatineau</b> Spécialiste en taille et installation de haies de cèdres Le spécialiste du cèdre <b>MICHEL CELL : (613) 282-9593</b></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>Arbres</b> <b>ÉMONDAGE SP</b> • Abattage et émondage • Enlèvement de souches • Déchiqueteuse à branches <b>643-2555</b> 507 boul. St-René Est</p>	<p><b>Pavage</b> <b>Scellant B.C.</b> • Scellant d'asphalte • Réparation d'asphalte et de fissures à chaud RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL ESTIMATION GRATUITE <b>790-8648</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Taux variable aussi bas que le taux préférentiel TD<sup>1</sup>

**3,75 %**

Possibilité de bloquer le prêt à un taux fixe concurrentiel

Choix de la durée

Options de remboursement souples

Taux préférentiel TD en vigueur le 10 août 2004.

**Prêt hypothécaire à options souples : Réglez vos options sur vos besoins**

Au moment de choisir un prêt hypothécaire, optez pour un prêt dont vous pourrez régler les options sur vos besoins. Le Prêt hypothécaire à options souples<sup>®</sup> de TD Canada Trust vous offre toute la souplesse voulue en matière d'options hypothécaires<sup>2</sup>. Choisissez le taux d'intérêt et la durée qui vous conviennent : un taux variable aussi bas que le taux préférentiel TD, sans durée établie, ou un taux fixe concurrentiel pendant une période pouvant aller de un an à cinq ans. Vous pouvez même opter quand bon vous semble pour une combinaison des deux en bloquant une partie seulement de votre solde à un taux fixe. Pareille souplesse vous aide à obtenir les économies que vous recherchez. En outre, vous avez le choix parmi de nombreuses options de remboursement, ce qui vous permet d'aller

à votre rythme, selon votre budget. Par exemple, vous pouvez rembourser le solde de la tranche à taux variable du montant et à la fréquence que vous souhaitez, sans pénalité. Vous pouvez également choisir de ne payer que les intérêts, chaque mois. À TD Canada Trust, nous pouvons répondre à vos questions et vous aider à choisir le prêt hypothécaire qui répond le mieux à vos besoins, peu importe que ce soit pour l'achat d'une maison, le transfert d'un prêt hypothécaire d'une autre institution financière ou le refinancement d'un prêt hypothécaire. Vous n'avez qu'à passer à votre succursale TD Canada Trust ou à nous téléphoner pour fixer un rendez-vous à votre domicile avec un de nos spécialistes mobiles en prêts hypothécaires. Détendez-vous dans le confort de votre maison.



Appelez-nous dès aujourd'hui au 1 800 368-9061 ou rendez-vous à l'adresse [www.tdcanadatrust.com/francais](http://www.tdcanadatrust.com/francais)

**TD Canada Trust**  
Des services bancaires confortables

1. Le taux d'intérêt de la tranche à taux variable peut être aussi bas que le taux préférentiel TD; il fluctuera en fonction de l'évolution du taux préférentiel. Certaines conditions s'appliquent. 2. L'offre n'est valable que pour les immeubles résidentiels, sous réserve des critères d'octroi de crédit de TD Canada Trust. \*Marque de commerce de La Banque Toronto-Dominion.

**ANNONCES CLASSÉES**

**Vous ne payez qu'une seule fois**

**VENTE GARANTIE**

**995\***

Voir détails dans l'index de rubrique